



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

معيار بخصوص التقرير الشرعي السنوي للجنة الرقابة
الشرعية الداخلية لشركة التأمين التكافلي
STANDARD RE ANNUAL SHARI'AH REPORT OF
INTERNAL SHARI'AH SUPERVISION COMMITTEE FOR
TAKAFUL INSURANCE COMPANIES

جدول المحتويات
TABLE OF CONTENTS

Subject		الصفحة Page	الموضوع	
Article (1)	Introduction	3	مقدمة	المادة (1)
Article (2)	Objective	3	الهدف	المادة (2)
Article (3)	Scope of Applicability	4	نطاق التطبيق	المادة (3)
Article (4)	General Requirements for Issuing the Annual Shari'ah Report	4	المتطلبات العامة لإصدار التقرير الشرعي السنوي	المادة (4)
Article (5)	Compliance with the Standard	5	الامتثال لمتطلبات المعيار	المادة (5)
Article (6)	Template for the Annual Shari'ah Report	6	نموذج التقرير الشرعي السنوي	المادة (6)

Article (1) Introduction

- 1.1 This Standard Re Annual Shari'ah Report of Internal Shari'ah Supervision Committee for Takaful Insurance Companies ("Standard") complements the requirements outlined in the Regulation Regarding Takaful Insurance ("Regulation"), and the Standard Re Shari'ah Governance for Takaful Insurance Companies issued by the Central Bank, with the aim to promote development of the insurance system and to ensure its effectiveness and efficiency.
- 1.2 Takaful Insurance Companies ("Company/Companies") are required to have in place Shari'ah governance policies and mechanisms to ascertain that Annual Shari'ah Report that is issued by the Internal Shari'ah Supervision Committee ("Annual Shari'ah Report") is compliant with requirements outlined in this Standard, and applicable standards and regulations.
- 1.3 Where the Standard requires providing information, or undertake certain measures, or address particular provisions, as a minimum requirement, the Central Bank may impose (new) requirements additional to those specified in the relevant article (of the Standard).

Article (2) Objectives

- 2.1 This Standard contains requirements and guidance that facilitate the implementation of the requirements related to the issuance of the Annual Shari'ah Report.

المادة (1) مقدمة

- 1.1 يأتي هذا المعيار بخصوص التقرير الشرعي السنوي للجنة الرقابة الشرعية الداخلية لشركة التأمين التكافلي ("المعيار") استكمالاً للمتطلبات المنصوص عليها في نظام التأمين التكافلي ومعيار الحوكمة الشرعية لشركات التأمين التكافلي الذي أصدرهما المصرف المركزي من أجل تعزيز تطوير التأمين والتحقق من أن أعماله تسري على نحو كفاء وفعال.

- 2.1 يجب أن تكون لدى شركات التأمين التكافلي ("الشركة"/"الشركات") سياسات وآليات حوكمية من أجل التأكد أن التقرير الشرعي السنوي الذي تصدره لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("التقرير الشرعي السنوي") يتوافق مع المتطلبات المنصوص عليها في هذا المعيار والمعايير والأنظمة المعمول بها.

- 3.1 حيثما تم النص في هذا المعيار على متطلب بتقديم معلومات، أو اتخاذ إجراءات معينة، أو التعامل مع بنود بعينها، مشار إليها كحد أدنى، فإن للمصرف المركزي أن يفرض متطلبات إضافية لتلك المنصوص عليها في المادة ذات الصلة.

المادة (2) الهدف

- 1.2 يحتوي هذا المعيار على إرشادات تهدف إلى تسهيل تطبيق المتطلبات الخاصة بإصدار التقرير الشرعي السنوي.

- 2.2 The Standard provides clarity on the supervisory expectations with respect to the Annual Shari'ah Report. 2.2 توضح هذه الإرشادات التوقعات الرقابية فيما يتعلق بالتقرير الشرعي السنوي.

Article (3)
Scope of Applicability

- 3.1 The Standard applies to all Takaful Insurance Companies licensed by the Central Bank. 1.3 ينطبق هذا المعيار على جميع شركات التأمين التكافلي المرخصة من المصرف المركزي.
- 3.2 The Standard must be read in conjunction with the standards and resolutions issued by the Higher Shari'ah Authority ("HSA") and notified to Companies. 2.3 يجب أن يقرأ هذا المعيار مع مراعاة المعايير والقرارات التي تصدرها الهيئة العليا الشرعية ("الهيئة") وتُشعر بها الشركات.

Article (4)
General Requirements for Issuing the Annual Shari'ah Report

- 4.1 The Annual Shari'ah Report represents annual disclosure of the Internal Shari'ah Supervision Committee ("ISSC") on the level of Company's compliance with Islamic Shari'ah Provisions. Accordingly, responsibility for preparing the Annual Shari'ah Report rests with the ISSC, within the mechanisms and requirements stipulated in the Standard. 1.4 يمثل التقرير الشرعي السنوي الإفصاح السنوي للجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") عن مستوى التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية، وعليه فإن مسؤولية إعداد التقرير الشرعي السنوي تقع على عاتق اللجنة وضمن الآليات والمتطلبات المنصوص عليها في هذا المعيار.
- 4.2 The Annual Shari'ah Report shall be presented at the general assembly in accordance with the applicable regulatory requirements. 2.4 يجب عرض التقرير الشرعي السنوي على الجمعية العمومية في اجتماعها السنوي وفق المتطلبات الرقابية المعمول بها.
- 4.3 The Annual Shari'ah Report shall be submitted to the HSA for review and approval prior to its submission at the general assembly, no later than one month prior to the date of the general assembly of 3.4 يرسل التقرير الشرعي السنوي إلى الهيئة من أجل مراجعته واعتماده قبل عرضه على الجمعية العمومية، في مدة لا تقل عن شهر قبل تاريخ انعقاد الجمعية العمومية للشركة وذلك لإبداء أية ملاحظات.

the Company, in order to make any comments.

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 4.4 | The ISSC must verify accuracy and validity of all information in the Annual Shari'ah Report before its submission to the HSA. | 4.4 | يجب على اللجنة أن تتأكد من دقة وصحة جميع المعلومات المنصوص عليها في التقرير الشرعي السنوي قبل تقديمه إلى الهيئة. |
| 4.5 | The ISSC must ascertain that all information required to be stated in the Annual Shari'ah Report as per the template in Article (6) are included in the designated places of the report before submitting it to HSA. | 5.4 | يجب على اللجنة أن تتأكد من أن جميع المعلومات التي يجب أن يتضمنها التقرير الشرعي السنوي حسب النموذج المرفق في المادة (6) قد تم إيرادها في مواضعها من التقرير قبل تقديمه إلى الهيئة العليا الشرعية. |
| 4.6 | The ISSC must ensure that all duties fulfilled by the ISSC, as outlined in the Annual Shari'ah Report, are well documented for audit purposes. | 6.4 | يجب على اللجنة أن تتأكد من أن تكون جميع الأعمال التي قامت بها اللجنة، المنصوص عليها في التقرير الشرعي السنوي، موثقة بحيث يمكن إجراء التدقيق عليها. |
| 4.7 | The Company shall publish the Annual Shari'ah Report in the Company's disclosures of financial statements and other available means. | 7.4 | يجب أن تنشر الشركة التقرير الشرعي السنوي في الحسابات الختامية ضمن إفصاحاتها والوسائط الأخرى المتاحة. |

Article (5) Compliance with the Standard

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 5.1 | The template of the Annual Shari'ah Report as per the Article (6) sets out the minimum requirements as to the principal information and disclosures to be included in the Annual Shari'ah Report. | 1.5 | يمثل نموذج التقرير الشرعي السنوي في المادة (6) المعلومات والإفصاحات الأساسية والحد الأدنى للمعلومات التي يجب أن يحتويها التقرير الشرعي السنوي. |
| 5.2 | The ISSC may add further information to the Annual Shari'ah Report, if necessary, according to the template in this Standard. | 2.5 | يمكن للجنة إضافة معلومات أخرى إلى التقرير الشرعي السنوي إذا اقتضى الأمر ذلك حسب النموذج المرفق. |

Article (6)
Template for the Annual Shari'ah
Report

المادة (6)
نموذج التقرير الشرعي السنوي

(نموذج التقرير الشرعي السنوي (باللغة العربية))

التقرير السنوي للجنة الرقابة الشرعية الداخلية ل(اسم شركة التأمين التكافلي)

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

صدر في: (تاريخ الإصدار)

إلى السادة المساهمين في (اسم شركة التأمين التكافلي) ("الشركة")

السّلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته، وبعد:

إن لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للشركة ("اللجنة") ووفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في القوانين والأنظمة والمعايير ذات العلاقة ("المتطلبات الرقابية")، تقدم تقريرها للسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر من عام (20XX) ("السنة المالية").

1. مسؤولية اللجنة

إن مسؤولية اللجنة وفقاً للمتطلبات الرقابية ولائحة عملها تتحدد في الرقابة الشرعية على جميع أعمال، وأنشطة، ومنتجات، وخدمات، وعقود، ومستندات، وموثيق عمل الشركة، والسياسات، والمعايير المحاسبية، والعمليات والأنشطة بشكل عام، وعقد التأسيس، والنظام الأساسي، والقوائم المالية للشركة، وتوزيع الأرباح وتحميل الخسائر والنفقات والمصروفات بين حسابات المشتركين وحسابات المساهمين ("أعمال الشركة") وإصدار قرارات شرعية بخصوصها، ووضع الضوابط الشرعية اللازمة لأعمال الشركة والتزامها بأحكام الشريعة الإسلامية في إطار القواعد والمبادئ والمعايير التي تضعها الهيئة العليا الشرعية ("الهيئة")، لضمان توافيقها مع أحكام الشريعة الإسلامية.

وتتحمل الإدارة العليا مسؤولية التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية وفقاً لقرارات وفتاوى وأراء الهيئة، وقرارات اللجنة في إطار القواعد والمبادئ والمعايير التي تضعها الهيئة ("الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية") في جميع أعمالها والتأكد من ذلك، ويتحمل مجلس الإدارة المسؤولية النهائية في هذا الشأن.

2. المعايير الشرعية

اعتمدت اللجنة على المعايير الشرعية الصادرة والمعتمدة من قبل الهيئة العليا الشرعية.

3. الأعمال التي قامت بها اللجنة خلال السنة المالية

لقد قامت اللجنة بالرقابة الشرعية على أعمال الشركة ومراجعتها من خلال إدارة أو قسم الرقابة الشرعية الداخلية وإدارة أو قسم التدقيق الشرعي الداخلي، والتدقيق الشرعي الخارجي (إن وجد)، وفقاً لصلاحيات اللجنة ومسؤولياتها والمتطلبات الرقابية في هذا الشأن. ومن الأعمال التي قامت بها اللجنة ما يأتي:

- أ. عقد (يذكر عدد) اجتماعات خلال السنة المالية.
- ب. إصدار الفتاوى والقرارات وإبداء الآراء فيما يتعلق بأعمال الشركة التي عرضت على اللجنة.
- ج. مراجعة السياسات، واللوائح الإجرائية، والمعايير المحاسبية، وهياكل ونماذج المنتجات، والعقود، والمستندات، وموثيق العمل، والوثائق الأخرى المقدمة من قبل الشركة للجنة للاعتماد/الموافقة.
- د. مراجعة واعتماد نموذج عمل التأمين التكافلي والعقود الأساسية والمستندات الداعمة (مثل دليل الاكتتاب ودليل تسوية المطالبات وغيرها).
- هـ. مراجعة واعتماد المنتجات والخدمات التي تقدمها الشركة وموادها التسويقية.
- و. مراجعة واعتماد السياسات والإجراءات الحاكمة لحسابات التأمين التكافلي (مثل الفصل بين الحسابات وشفافية التدفقات المالية بين الحسابات وغيرها) وتوزيع الفائض وتغطية العجز.
- ز. التأكد من الفصل بين حسابات المشتركين وحسابات المساهمين، وتحميل النفقات والمصروفات على الحسابات وسياسة الشركة في توزيع الفائض، ومدى توافق ذلك كله مع أحكام الشريعة الإسلامية.
- ح. مراجعة القوائم المالية للشركة لضمان توافيقها مع أحكام الشريعة الإسلامية.
- ط. مراجعة واعتماد سياسة الاستثمار ومعايير الفحص الشرعي للتأكد من أن الأنشطة الاستثمارية لكل من حسابات المساهمين وحسابات المشتركين تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية.
- ي. مراجعة عمليات إسناد ومشاركة مخاطر حساب المشتركين مع الشركات التأمينية الأخرى (إعادة التأمين التكافلي، إعادة التأمين التقليدي، المشاركة مع الشركات التأمينية التكافلية والتقليدية) وبيان مدى توافقها مع أحكام الشريعة الإسلامية.
- ك. الرقابة من خلال إدارة أو قسم الرقابة الشرعية الداخلية، وإدارة أو قسم التدقيق الشرعي الداخلي، والتدقيق الشرعي الخارجي (إن وجد) على أعمال الشركة بما في ذلك المعاملات المنفذة والإجراءات المتبعة، وذلك على أساس اختيار عينات من العمليات المنفذة، ومراجعة التقارير المقدمة في هذا الخصوص.
- ل. تقديم توجيهات إلى الجهات المعنية في الشركة بتصحيح ما يمكن تصحيحه من الملاحظات التي وردت في التقارير المقدمة من قبل إدارة أو قسم الرقابة الشرعية الداخلية، وإدارة أو قسم التدقيق الشرعي الداخلي، والتدقيق الشرعي الخارجي (إن وجد)، وإصدار قرارات بتجنيب عوائد المعاملات التي وقعت مخالفتها في تطبيقها لصرفها في وجوه الخير.
- م. اعتماد التدابير التصحيحية/الوقائية فيما يتعلق بالأخطاء التي تم الكشف عنها لمنع حدوثها مرة أخرى.
- ن. مراجعة حساب الزكاة في الشركة وبيان المقدار الواجب على السهم الواحد من أسهم الشركة.
- س. التواصل مع مجلس الإدارة واللجان التابعة له والإدارة العليا للشركة، حسب الحاجة، بخصوص التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية.
- ع. (غيرها من الأعمال التي تريد اللجنة ذكرها).

وقد سعت اللجنة للحصول على جميع المعلومات والتفسيرات التي اعتبرتها ضرورية للتأكد من التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية. (تذكر وظيفة "التدقيق الشرعي الخارجي" إن كان ينطبق، وإلا فتحذف).

4. استقلالية اللجنة

تؤكد اللجنة بأنها أدت مسؤولياتها وقامت بجميع أعمالها باستقلالية تامة، وقد حصلت على التسهيلات اللازمة من الشركة وإدارتها العليا ومجلس إدارتها للاطلاع على جميع الوثائق والبيانات، ومناقشة التعديلات والمتطلبات الشرعية. (يذكر إن وجد ما أثر على الاستقلالية).

5. رأي اللجنة بخصوص التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية

بناء على ما حصلنا عليه من معلومات وإيضاحات من أجل التأكد من التزام الشركة بأحكام الشريعة الإسلامية، فقد خلصت اللجنة بدرجة مقبولة من الاطمئنان إلى أن أعمال الشركة خلال السنة المالية متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية إلا ما لوحظ من مخالفات تم رفع تقارير بشأنها، وقد وجهت اللجنة باتخاذ الإجراءات المناسبة في هذا الخصوص.

(ويضاف بيان أية مخالفات أخرى لأحكام الشريعة الإسلامية والقرارات، والضوابط التي وضعتها الهيئة العليا الشرعية (إن وجدت)).

ورأي اللجنة، المذكور أعلاه، مبني على المعلومات التي اطلعت عليها خلال السنة المالية حصراً.

نسأل الله العلي القدير أن يحقق للجميع الرشاد والسداد والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

توقيع أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للشركة

(توقيع العضو)	(طبيعة عضويته في اللجنة)	(اسم العضو)
(توقيع العضو)	(طبيعة عضويته في اللجنة)	(اسم العضو)
(توقيع العضو)	(طبيعة عضويته في اللجنة)	(اسم العضو)

("نهاية النموذج")

Template for the Annual Shari'ah Report (English)

Annual Report of the Internal Shari'ah Supervision Committee of **(name of the Takaful Insurance Company)**

Issued on: *(issue date)*

To: Shareholders of *(name of the Takaful Insurance Company)* (“the Company”)

After greetings,

Pursuant to requirements stipulated in the relevant laws, regulations and standards (“the Regulatory Requirements”), the Internal Shari'ah Supervision Committee of the Company (“ISSC”) presents to you the ISSC’s Annual Report for the financial year ending on 31 December ----- (“Financial Year”).

1. Responsibility of the ISSC

In accordance with the Regulatory Requirements and the ISSC’s charter, the ISSC’s responsibility is stipulated as to:

- a. undertake Shari'ah supervision of all businesses, activities, products, services, contracts, documents and business charters of the Company; and the Company’s policies, accounting standards, operations and activities in general, memorandum of association, charter, financial statements, allocation of expenditures and costs, and distribution of profits between participants’ accounts and shareholders’ accounts (“Company’s Activities”) and issue Shari'ah resolutions in this regard, and
- b. determine Shari'ah parameters necessary for the Company’s Activities, and the Company’s compliance with Islamic Shari'ah Provisions within the framework of the rules, principles, and standards set by the Higher Shari'ah Authority (“HSA”) to ascertain compliance of the Company with Islamic Shari'ah Provisions.

The senior management is responsible for compliance of the Company with Islamic Shari'ah Provisions in accordance with the HSA’s resolutions, fatwas, and opinions, and the ISSC’s resolutions within the framework of the rules, principles, and standards set by the HSA (“Compliance with Islamic Shari'ah Provisions”) in all Company’s Activities, and the Board bears the ultimate responsibility in this regard.

2. Shari'ah Standards

The ISSC shall comply with the Shari'ah standards issued and approved by the HSA.

3. Duties Fulfilled by the ISSC During the Financial Year

The ISSC conducted Shari'ah supervision of the Company's Activities by reviewing those Activities, and monitoring them through the internal Shari'ah control division or section, internal Shari'ah audit division or section, and (if applicable) external Shari'ah audit, in accordance with the ISSC's authorities and responsibilities, and pursuant to the Regulatory Requirements in this regard. The ISSC's activities included the following:

- a. Convening (number) meetings during the year.
- b. Issuing fatwas, resolutions and opinions on matters presented to the ISSC in relation to the Company's Activities.
- c. Reviewing and monitoring compliance of policies, procedures, accounting standards, operating model and product structures, contracts, documentation, business charters, and other documentation submitted by the Company to the ISSC for approval.
- d. Reviewing the Takaful Insurance operating model, underlying contracts and supporting materials (e.g. underwriting and claims settlement manual/guidelines etc.).
- e. Reviewing and approving the Company's products, services and marketing materials.
- f. Reviewing and approving the policy and procedures that govern Takaful Insurance Accounts (e.g. segregation of accounts and transparent financial resources flow between the accounts etc.), surplus distribution, and deficit coverage.
- g. Ensuring the compliance of the segregation between Takaful Insurance accounts and shareholders accounts, allocation of costs and expenditures on the accounts, and the underwriting surplus policy with Islamic Shari'ah Provisions.
- h. Reviewing the financial statements of the Company to ensure compliance with Islamic Shari'ah provisions.
- i. Reviewing the investment policy and approving the Shari'ah screening criteria to ensure the investment activities in both shareholders' accounts and participants' accounts, are comply with the Provisions of Islamic Shari'ah.
- j. Reviewing the risk ceding arrangements of the participants' account with other insurance companies (Retakaful insurance, conventional reinsurance, co-insurance with Takaful insurance/conventional insurance companies) and confirming its compliance with Islamic Shari'ah Provisions.
- k. Supervision through the internal Shari'ah control division or section, internal Shari'ah audit division or section, and (if applicable) external Shari'ah audit, of the Company's Activities including supervision of executed transactions and adopted procedures on the basis of samples selected from executed transactions, and reviewing reports submitted in this regard.
- l. Providing guidance to relevant parties in the Company – to rectify (where possible) incidents cited in the reports prepared by internal Shari'ah control division or section, internal Shari'ah audit division or section, and/or (if applicable) external Shari'ah audit – and issuing of resolutions to set aside revenue derived from transactions in which non-compliances were identified for such revenue to be disposed towards charitable purposes.
- m. Approving corrective and preventive measures related to identified incidents to preclude their reoccurrence in the future.
- n. Reviewing the Zakat calculation and specifying the amount of Zakat due on each share of the Company.

- o. Communicating with the Board and its subcommittees, and the senior management of the Company (as needed) concerning the Company’s compliance with Islamic Shari’ah Provisions.
- p. (add other works that the ISSC wants to mention in this report).

The ISSC sought to obtain all information and interpretations deemed necessary in order to reach a reasonable degree of certainty that the Company is compliant with Islamic Shari’ah Provisions. (the phrase “External Shari’ah audit” is included in the report if applicable, otherwise it should be deleted).

4. Independence of the ISSC

The ISSC acknowledges that it has carried out all of its duties independently and with the support and cooperation of the senior management and the Board of the Company. The ISSC received the required assistance to access all documents and data, and to discuss all amendments and Shari’ah requirements. (Factors that have affected independence, if any, must be mentioned).

5. The ISSC’s Opinion on the Shari’ah Compliance Status of the Company

Premised on information and explanations that were provided to us with the aim of ascertaining compliance with Islamic Shari’ah Provisions, the ISSC has concluded with a reasonable level of confidence, that the Company’s Activities are in compliance with Islamic Shari’ah Provisions, except for the incidents of non-compliance observed, as highlighted in the relevant reports. The ISSC also provided directions to take appropriate measures in this regard.

(Add a statement on any other breaches to the Shari’ah provisions, resolutions and controls established by the Higher Shari’ah authority, if applicable).

The ISSC formed its opinion, as outlined above, exclusively on the basis of information perused by the ISSC during the financial year.

Signatures of members of the Internal Shari’ah Supervision Committee of the Company

Member’s Name	Type of Signature
	Membership

Member’s Name	Type of Signature
	Membership

Member’s Name	Type of Signature
	Membership

(End of the Template)